



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/4/2
1 December 2005

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

关于生物多样性公约第 8(j)条和相关条款
的不限成员名额休会期间特设工作组
第四次会议
2006 年 1 月 23 至 27 日，西班牙格兰纳达
临时议程*项目 3

关于国家一级执行第 8(j)条和相关条款工作方案情况的进度报告

执行秘书的说明

一. 导言

1. 缔约方大会在第 VII/16 C 号决定第 3 段中请执行秘书根据各国国家报告提供的资料和其他有关资料，拟定一项关于执行第 8(j)条和相关条款工作方案进展情况的进度报告，供关于第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组的下一次会议审议。
2. 按照上述决定的要求，现根据截至 2005 年 10 月 30 日收到的各国根据《生物多样性公约》第 26 条提交的第三次国家报告中的资料，编制了本说明。为保证各工作方案和问题报告的一致性，商定了下述共同格式：现状与趋势；成果；和执行障碍。关于第 8(j)条和相关条款，在这些标题之下讨论的主要问题包括土著和地方社区传统知识的现状与趋势、《阿格维古准则》、土著和地方社区能力的建设和参与、对执行公约活动的支持以及遗传利用限制技术。
3. 根据商定的格式，本文件第二节分析执行第 8(j)条和相关条款工作的现状与趋势，第三节审查成果，第四节讨论执行第 8(j)条的障碍，第五节提出供工作组审议的建议。
4. 应该指出，截至编制本报告时为止，仅 30 个缔约方提交了第三次国家报告。因此，本进度报告只能对执行第 8(j)条和相关条款的工作作有限的介绍。但是，报告介绍了各缔约方所采取举措的一些例子，并努力确定大的趋势。

*

UNEP/CBD/WG8J/4/1。

二. 现状与趋势

执行第8(j)条和相关条款情况概览

土著和地方社区知识、创新和做法方面的现状与趋势

问题 58: 贵国是否已经支助土著和地方社区进行实地研究, 确定土著和地方社区知识、创新和做法的现状、趋势和所受威胁 (第 VII/16 号决定) ?

5. 本节分析各国第三次国家报告提供的资料。在 30 个报告国中, 15 个国家报告, 已经执行或考虑执行数量有限的项目, 政府通过这些项目, 支助土著和地方社区进行实地研究, 确定传统知识的现状、趋势和所受威胁。事实上, 只有瑞典介绍了一个涵盖生物资源所有传统用途的全国性项目。瑞典生物多样性中心得到政府支助, 它与土著和地方社区协商, 对执行第 8(j)条的情况进行了总评估。向议会提出的这次评估报告促进拟定了瑞典传统知识拟议行动计划。有些国家 — 例如泰国 — 介绍了各大学的研究项目。泰国至少有 6 所主要机构积极支持社区研究, 取得了一些有趣的结果, 尤其是确认了土著和地方社区监测和评估其地方生物多样性的能力。若干其他国家报告讨论了主要由非政府组织资助的如中国、博茨瓦纳和泰国 等国的项目和比利时及德国开展的国际项目。在中国、泰国、莱索托、爱沙尼亚和津巴布韦等国, 政府主持了若干以具体知识领域或类型为中心的实地研究。

执行第 8(j)条工作的优先程度

6. 各缔约方在第三次国家报告中叙述了它们给予公约每一条款的优先程度。针对每一条款, 缔约方分别给予其工作方案低度、中度和高度优先。关于第 8(j)条, 9 个缔约方认为第 8(j)条是高度优先工作, 10 个认为这是中度优先工作, 10 个认为这是低度优先工作。只有在另一项条款 — 第 16 条 (获取和转让技术) — 问题上, 将相关工作方案视为高度优先工作的缔约方数低于这个数字。而且, 第 8(j)条得到的‘低度优先’评分最多。除德国外, 认为第 8(j)条为高度优先工作的所有国家都有得到承认的土著或地方社区。但是, 德国的国际合作活动有很大一部分涉及土著和地方社区。在将第 8(j)条定为低度优先工作的国家中, 除摩洛哥外, 没有一个国家有土著和地方社区。最后, 将第 8(j)条定为中度优先工作的缔约方都承认有土著和地方社区。

报告成员国对第 8(j)条给予的优先程度		
高度优先	中度优先	低度优先
孟加拉国	阿尔及利亚	比利时
中国	博茨瓦纳	塞浦路斯
土库曼斯坦	刚果	以色列
芬兰	爱沙尼亚	冰岛
德国	匈牙利	意大利
毛里塔尼亚	纳米比亚	联合王国

纽埃	挪威	马其顿
塞内加尔	波兰	摩洛哥
泰国	大韩民国	
	瑞典	

7. 由于报告结构改变，由于报告成员国数和组合不同，很难确定趋势或与第二次国家报告进行比较，但是，与第二次国家报告相比，执行第 8(j)条工作得到的优先重视程度似乎下降了。在第二次国家报告中，在回答优先程度问题的 92 个缔约方中，44%的缔约方将第 8(j)条定为高度优先工作，而在第三次国家报告中，在 30 个缔约方中只有 30%的缔约方将其定为高度优先工作。

遗传利用限制技术

问题 57：贵国是否制订和发展能力建设方案、使小型农户、土著和地方社区以及其他有关利益有关者有效地参与关于遗传利用限制技术的决策进程？

8. 小型农户、土著和地方社区以及其他有关利益有关者很少参与关于遗传利用限制技术的决策进程。事实上，没有一个缔约方报告说，它制订了地方利益有关者参与的遗传利用限制技术全面方案。不过，12 个国家已经执行和正在制订参与程序。例如，博茨瓦纳将以社区为基础的自然资源管理方案、以社区为基础的组织 and 生态旅游作为参与决策进程的渠道。纽埃和大韩民国说，所有利益有关者 — 包括地方社区 — 都参与它们处理遗传利用限制技术的框架。一些国家 — 例如中国 — 指出，由于存在各种限制因素，这些利益有关者无法参与。匈牙利说，这个问题无关紧要，因为匈牙利农民不使用转基因植物。最后，瑞典说，虽然瑞典国内没有开展这类方案，但瑞典通过其国际开发合作机构、各非政府组织和各区域基因库，参与若干国际举措。

《阿格维古准则》

问题 59：贵国是否已经对与文化、环境和社会影响评估相关的事项进行法律和体制审查、以便将《阿格维古准则》纳入国家立法、政策和程序？

9. 没有一个国家报告《阿格维古准则》的实际执行情况。但是，爱沙尼亚和泰国报告了审查进程，这些进程正在考虑保护圣地和改进环境影响评估机制等问题。挪威表示，挪威已经有保护 Sami 文化遗传的足够立法和机制。瑞典提供了资金，供发展中世界土著社区举办讲习班，建设执行《阿格维古准则》的能力。津巴布韦报告说，目前没有进行任何审查，但是，目前的环境影响评价立法涉及到《准则》的部分内容。

问题 60：贵国是否在任何提议的项目中使用《阿格维古准则》、处理圣地和/或传统上由土著和地方社区使用的土地和水域问题（第 VII/16 号决定）？

10. 在 30 份报告中，6 份报告介绍了其国家使用《阿格维古准则》的项目。但是，津巴布韦、摩洛哥和中国表示，目前开展的各进程已经包含了《准则》的许多要求。

三. 成果与发展

对执行工作的支持

问题 64: 贵国是否已经建立国家、次区域和/或区域各级土著和地方社区生物多样性咨询委员会? 以及问题 65: 贵国是否曾经协助土著和地方社区组织举行区域会议、讨论缔约方大会各项决定的结果并筹备根据公约举行的会议?

11. 略超过三分之一的报告国家建立了国家、次区域和/或区域各级土著和地方社区生物多样性咨询委员会。同样, 5 个缔约方曾经协助土著和地方社区组织举行区域会议、讨论缔约方大会各项决定的结果并筹备根据公约举行的会议。例如, 毛里塔尼亚、摩洛哥、瑞典和津巴布韦举行了国家或区域讲习班, 协助土著和地方社区讨论缔约方大会的一些决定, 筹备根据公约举行的会议。博茨瓦纳举行了地方会议, 讨论这些问题。莱索托提到, 由于缺乏资源, 无法举行这种会议或者为其提供资金。

12. 在帮助土著和地方社区制订自己的发展和生物多样性养护计划方面, 提供的支助有限。中国介绍, 通过根据中国《区域民族自治法》开展的一些项目以及通过根据《二十一世纪纲领》开展的发展项目, 支助了区域能力建设(例如, 云南山区发展生态农业和生计项目)。孟加拉国、芬兰、摩洛哥、瑞典和泰国也开展了有限的项目。联合王国、德国和比利时也开展了国际支助方案。

土著和地方社区的能力建设和参与

问题 61: 贵国是否已经采取措施、提高和加强土著和地方社区有效参与关于利用其养护和可持续利用生物多样性传统知识、创新和做法的决策的能力(第 VII/16 号决定)?

13. 多数提交报告的缔约方都介绍了已经采取或正在考虑采取的提高土著和地方社区能力的举措。例如, 已经建立若干机制, 将关于影响某个具体区域的问题的决策权转交地方一级。孟加拉国开展了一个项目, 将湿地和渔业养护的管理工作转交社区。塞内加尔、波兰和津巴布韦也出现了将决策权转交地方的行动。

14. 此外, 若干项目的注重焦点是加强土著和地方社区在国家决策中的作用。这方面的一些例子包括《爱沙尼亚小岛屿法》、芬兰和挪威 Sami 议会、瑞典、摩洛哥和中国的协商要求以及莱索托对组织利益集团的帮助。

15. 许多项目的目标是提高地方和土著社区利用其养护和可持续利用生物多样性传统知识、创新和做法的管理和组织能力, 例如, 博茨瓦纳的培训和认识方案、纳米比亚通过世界大自然基金生命+10、江河流域管理委员会和防治荒漠化方案(等等)进行的能力建设活动或泰国的能力建设体制, 例如顺利执行‘社区图谱’项目的社区组织发展机构。

16. 最后, 德国和比利时介绍了它们在非洲、亚洲和拉丁美洲资助的若干提高地方和土著社区能力的项目, 例如, 佛兰芒热带森林基金和萨赫勒-撒哈拉羚羊方案、比利时发展

合作（帮助坦桑尼亚两个可持续利用下的大型项目）或对地方非政府组织 — 例如玻利维亚的 Fondo Indigena 或厄瓜多尔的 COICA — 的支助。

问题 62：贵国是否已经建立适当机制、制订适当准则和立法或者采取其他举措、促动和促进土著和地方社区有效参与国际、区域、次区域、国家和地方各级养护和可持续利用生物多样性问题的决策、政策规划和制订以及执行？（第 V/16 号决定）

17. 若干国家介绍了促动和促进土著和地方社区有效参与国际、区域、次区域、国家和地方各级养护和可持续利用生物多样性问题决策、政策规划和制订以及执行的机制、准则、立法或其他举措。例如，孟加拉国通过了《生物多样性和保护社区知识法》，比利时利用其发展合作项目，促使地方成为为外国援助提案制订的发展项目的主人，博茨瓦纳农村发展政策促进以农村地区生计和可持续贸易活动为基础，对自然资源采取全面做法。若干国家 — 例如，立陶宛、毛里塔尼亚、莱索托和瑞典 — 已制订立法促进或要求土著或地方社区参与。若干国家还制订了下放决策权的立法，例如，泰国（即：全国性的《政府权力下放和改革法》）、纳米比亚和爱沙尼亚（《农村发展计划》）和中国（《区域民族自治法》）。挪威和波兰制订了准则，支持土著和地方社区参与，但是，这些准则没有约束力。

问题 63：贵国是否已经建立机制、促进土著和地方社区充分和有效参与工作方案的所有内容、并且为妇女充分、积极和有效参与作出具体规定？（第 V/16 号决定，附件）

18. 没有一个国家提到建立专门促进土著和地方社区妇女参与生物多样性公约工作方案的机制（第 V/16 号决定）。但是，若干国家已经制订更广泛的措施，促进妇女平等地参与决策和能力建设项目。例如，中国制订了《保护妇女和妇女利益法》，莱索托规定，在负责所有发展问题 — 包括土地管理和养护问题 — 的地方政府社区发展委员会中，妇女有 30% 的配额。毛里塔尼亚还专门为妇女组建经济利益集团提供资金。

问题 65：贵国是否从资金和其他方面支助土著和地方社区制订其社区发展和生物多样性养护计划、使它们能够根据社区大目标和目标、对其发展需要采取适合其文化的战略性、综合和循序渐进做法？

19. 在 30 个国家中，15 个国家报告说，开展了与问题 65 相关的有用活动，其范围从社区图谱和地方养护战略等社区项目到援助土著和地方社区组织的国际项目。提供国际援助的五个国家（比利时、芬兰、德国、瑞典和联合王国）指出，提供资金是为了处理更广泛的社会政治问题，例如，发展、能力建设、土著语言、文化和人权，但是，这些更广泛的问题对生物多样性有影响，因此，也是与此有关的问题。其中许多捐助国通过全球环境基金、国际金融机构（例如，美洲开发银行）或著名的非政府组织/进步组织（例如 Fondo Indigena）提供资金。

20. 瑞典报告，Sami 驯鹿牧民决定为每个地方 Sami 社区制订环境计划，他们自愿采取了各种举措。这些计划 — 尤其是为山区制订的计划 — 是执行国家环境质量目标工作的组成部分。瑞典还指出，瑞典在加强地方社区参与方面做得不够，养护自然工作的结构主要

是由上而下，但瑞典指出，履约援助方案和其他方案的环境措施要求地方参与养护工作。不过，尚未充分确定方法，促使农民和其他地方人士参与规划和决策。此外，尚未充分考虑地方与行政主管和专家交流的各种方法和渠道。

21. 中国报告了中国关于实用科学技术发展和环境管理等领域的区域自治政策。在国家政策支持下，各少数民族地区正在根据其社区发展和生物多样性养护的优先秩序，制订适合其地方文化的战略。例如，云南省生物多样性和传统知识协会通过跨学科研究、能力建设和促进不同文化对话的参与性做法，促使西南地区不同土著文化、科学文化、语言和知识体系的地方人民合作，加强其文化传统，找到改善生活的新途径，提高生物多样性。“云南山区生态农业和生计发展项目”的目标包括增强云南山区生计安全与可持续性，以可持续方式提高山区农业产量，改进地方社区对森林资源、水资源和土地资源的可持续利用和管理，加强和促进地方生态农业传统知识和做法。

方框四十七：请在下文中介绍本条及相关决定执行情况，请具体集中介绍：所采取行动的结果和影响；对实现公约战略计划各项目标工作的贡献；对促进 2010 年目标进展的贡献；执行国家生物多样性战略和行动计划进展情况；对实现千年发展目标工作的贡献；执行过程中遇到的各种限制因素。

22. 总体而言，在实现公约战略计划目标、2010 年目标或执行国家生物多样性战略和行动计划方面进展有限。然而，一些国家已经朝这个方向迈出步伐，取得了一些重要成果。例如，孟加拉国促进地方决策的社区项目有限，他们起草了《生物多样性和保护社区知识法》，保证养护和可持续利用资源及其相关传统知识的活动有法可依。此外，孟加拉国进行投资，恢复已退化的生态系统，努力扶贫。中国非常积极地在全国研究、推动和保护传统医学，并且制订地方方案和立法，签订国际协定，保证广泛保护传统知识的这个重要方面。科摩罗承认，虽然传统知识不断流失，但几乎没有在这个领域进行研究，传统知识也没有法律地位，没有得到承认。爱沙尼亚和波兰报告说，虽然他们没有单独的土著社区，但他们进行投资，研究、促进和保护地方社区的传统知识和生活方式。不过，爱沙尼亚指出，迄今为止，这些措施（例如，农村发展计划）的影响有限。而另一方面，波兰则报告说，他们看到，在实现 2010 年目标方面取得了重大进展。

23. 若干其他国家 — 例如，拉脱维亚、立陶宛、联合王国和德国 — 则表示，在国家一级，第 8(j)条和相关目标和计划不适用，因为他们没有地方或土著社区。不过，比利时、联合王国和德国讨论了这些问题在（通过达尔文研究所等若干方案支助的）国际合作领域的重要性。其他国家 — 例如，莱索托和摩洛哥 — 指出了他们在执行第 8(j)条、2010 年目标、公约战略计划等方面面临的财政和能力限制。毛里塔尼亚、摩洛哥和纳米比亚报告说，他们在实现这些目标方面取得了积极进展，他们着重指出了传统知识在其经济中的重要作用，因为土著和地方社区在地方和国家决策中发挥了重要作用。泰国指出，基本上，地方需要和宪法比《公约》本身更能推动执行第 8(j)条。

四. 对执行工作的障碍

24. 各国在执行第 8(j)条方面面临若干挑战和障碍，包括财政、能力、社会、政治、大众认识和人口障碍。各缔约方报告，根据对执行工作造成的感觉挑战程度，执行第 8(j)条的十个最大障碍如下：

1. 缺少财政、人力和技术资源；
2. 缺少经济奖励措施；
3. 各级缺少大众教育和认识活动；
4. 现有科学和传统知识未得到充分利用；
5. 缺少支持所有目标的足够科学研究能力；
6. 各利益有关者之间缺少横向合作；
7. 地方社区缺少能力；
8. 在国家国际各级缺少合力作用；
9. 缺少适当的政策和法律；
10. 由于体制弱点，行动能力不足；

此外，非洲国家尤其认为，贫穷是一项严重挑战。

五. 建议

谨提议关于第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组建议缔约方大会第八届会议：

1. 请执行秘书根据为关于第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组的下一次会议提交的国家报告中资料，继续报告执行第 8(j)条和相关条款执行所取得的进展；

2. 决定关于第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组的下一次会议应在缔约方大会第九届会议之前举行，以确保进一步推动执行第 8(j)条和相关条款工作方案。
